

INFORMACION DE ASSITEJ

Newsletter 46 – Noviembre 2007 – www.assitej.org

DESDE LA SECRETARÍA GENERAL

Anuario

Ya ha sido publicado el Anuario de ASSITEJ 2006/2007 "La Nueva Generación en el teatro para Niños". El libro puede ordenarse a través de la página web: www.assitej.org/skabelon/annals.asp.

Premio Presidente Honorario – El Premio ASSITEJ a la Excelencia Artística.

La Secretaría General ha recibido diez postulaciones para el premio: Sara Topsoe-Jensen (Dinamarca), Teatro de Danza Hurjaruuth (Finlandia), Lutz Hubner (Alemania), Compañía Teatral "Baran" (Irán), Teatro Testoni Ragazzi "La Baracca" (Italia), Aleksey Borodin (Rusia), Compañía Teatral "La Casa Incierta" (España), Jonna Nordenskiöld (Suecia), Tony Reekie (Reino Unido), Barry Kornhauser (Estados Unidos).

El jurado se pudo reunir durante la reunión del Comité Ejecutivo en Bursa, Turquía en Octubre de 2007. El ganador será presentado durante el Congreso mundial en Australia en Mayo de 2008.

Congreso Mundial 2008

La información del Congreso fue enviada a todos los Centros.

La registración al Congreso podrá hacerse on-line a partir del 19 de noviembre de 2007 en www.assitej2008.com.au

La registración incluye la participación en el Congreso, reserva de tickets para los espectáculos, participación en los Foros de ASSITEJ y del Festival y eventos sociales y de intercambio. El pago puede hacerse on-line y tiene un costo de 375 dólares australianos.

Reservas para alojamiento o traslado puede realizarse en cualquier momento a través del agente de viajes del Congreso, Moves Travel. Para más información dirigirse a www.assitej2008.com.au/gettinghere/

Si tiene alguna pregunta acerca de las registraciones al Congreso, el Festival, los seminarios y talleres, puede contactar al representante de Australia en el CE Tony Mack internacional.relation@assitej2008.com.au

El Congreso, ASSITEJ Australia y ASSITEJ Internacional asistirá a un limitado número de delegados oficiales que se encuentren en dificultades para cubrir los costos de pasaje y alojamiento, tanto como la registración. También estará disponible un número de habitaciones en casa de familia. Los Centros podrán solicitar esta asistencia hasta el 15 de diciembre de 2007 comunicándose con la Secretaría General.

Miembros/Presidentes Honorarios

La Secretaría desea recordar a todos los Centros sobre la posibilidad de nominar presidentes y miembros honorarios. Se puede encontrar más información al respecto en el sitio web.

Amigos de ASSITEJ

ASSITEJ Internacional les da la bienvenida a los primeros *Amigos de ASSITEJ*.

Oro (de por vida)

Marina Guo (China)
Vicky Irelan (Reino Unido)
Niclas Malmcrona (Suecia)
Stephan Rabl (Austria)
Michael Ramlose (Dinamarca)
Wolfgang Schneider (Alemania)
Harold R Oaks (USA)

Bronce (1 año)

Klaus Eggert (Dinamarca) Exp 10/2008
Anette Eggert (Dinamarca) Exp 10/2008
Kim Peter (USA) Exp 6/2008
Tony Marck (Australia) Exp 6/2008
Claudia Meyer (Suecia) Exp 10/2008
Katariina Metsalampi (Finlandia) Exp 6/2008

Si quieres unirte a los Amigos de ASSITEJ, visita: www.assitej.org

Publicidades en la WEB

Después del gran éxito de la publicidad en el Anuario de ASSITEJ 2006/2007, la Secretaría quiere abrir la página web de ASSITEJ Internacional para anuncios. Esta es la oportunidad de tener una gran presencia visual para sus Centros, Festivales y eventos sobre teatro para niños y jóvenes en nuestro sitio de Internet. Los anuncios estarán publicados durante dos meses.

Ofrecemos diferentes tamaños

Aviso Entero 600 USD
Medio Aviso 400 USD
Cuarto de Aviso 250 USD
Octavo de Aviso 125 USD

Los interesados pueden comunicarse con la Secretaría General: sec.gen@assitej.org

Festival Internacional

La designación de ASSITEJ Internacional para Festival ha sido otorgada al: "VISIONI DI FUTURO – VISIONI DE TEATRO. FESTIVAL DI TEATRO E CULTURA PER LA PRIMA INFANZIA" en Bologna, Italia del 3 al 9 de marzo de 2008
www.testoniragazzi.it

Proyecto Internacional

La designación de ASSITEJ Internacional para proyecto ha sido otorgada a " Theatre Café Europe" organizado por la compañía Angels en Londres, Gran Bretaña, del 9 al 21 de octubre de 2007.
www.theatrecafe.eu

RESUMEN DE LA REUNION DEL COMITÉ EJECUTIVO DE ASSITEJ EN BURSA, TURQUIA. 16-22 DE OCTUBRE DE 2007

Este es un corto resumen de los temas discutidos en la última reunión del Comité Ejecutivo de ASSITEJ Internacional. La reunión completa será publicada en la página web. www.assitej.org

Miembros Presentes del CE

Wolfgang Schneider, Niclas Malmcrona, Klaus Eggert, Cheela Chilala, Tony Mack, Stephan Rabl, Katariina Metsalmpi, Razi Amitai, Young Ai Choi, Hope Azeda, Tulin Saglam, Kim Peter Kovac, Echahard Mittelstadt (concejero), Claudia Meyer (asistente ejecutiva).

Sobre los Centros

Uruguay y Pakistán fueron admitidos como nuevos miembros.

Los siguientes Centros fueron expulsados por deber su cuota de ASSITEJ por tres o más años: Tailandia, Angola, Grecia, Ucrania, Albania, Macedonia, Mauritania y Tunez.

Organización del 16vo Congreso Mundial de ASSITEJ y Festival Internacional de Teatro para Niños y Jóvenes – Adelaida, del 9 al 18 de Mayo de 2008.

"Viejo Conocimiento, Nueva Palabra".

Tony Mack, miembro del CE y Director de Relaciones Internacionales, hizo una presentación actualizada sobre los preparativos del 16vo Congreso Mundial de ASSITEJ. La información incluía datos sobre el Festival, la Asamblea General, registraciones y tarifas, el proyecto Nueva Generación, eventos, etc. Wolfgang Schneider y Niclas Malmcrona informaron acerca de su visita a Adelaida en Septiembre y de las reuniones con el comité organizador.

La información sobre la Asamblea General fue enviada a todos los Centros desde la Secretaría General a principios de Noviembre y también está publicada en la página web. La registración para el Congreso comenzará el 19 de Noviembre en www.assitej2008.com.au

Nota: todos los Centros ASSITEJ que deseen participar del Congreso deberán registrar sus delegaciones con la Secretaría General. También deben registrar a los delegados y otros participantes al Congreso en la pagina oficial www.assitej2008.com.au

El Premio ASSITEJ a la Excelencia Artística - Premio Presidente Honorario 2008

El jurado para el Premio ASSITEJ a la Excelencia Artística - Premio Presidente Honorario, se reunió durante la reunión del CE en Bursa, Turquía.

El jurado estaba constituido por, Katariina Metsalmpi, Young Ai Choi, Hope Azeda, Jeremy Turner y Peter Rinderknetch, pero por razones involuntarias, Jeremy Turner y Peter Rinderknetch enviaron sus disculpas.

El ganador del premio será presentado durante el Congreso mundial en Australia en Mayo de 2008

Los Centros nominados recibirán una notificación de la decisión del jurado por parte de la Secretaría General.

Anuario ASSITEJ 2006/2007

El Anuario de ASSITEJ 2006/2007 fue presentado en varias ocasiones en los Festivales de Seúl y Okinawa durante julio de 2007.

Cada centro ya ha recibido dos copias del libro y también fueron animados a ordenar copias adicionales para sus colegas, socios, teatros y autoridades.

El libro puede ser ordenado en la página web de ASSITEJ Internacional.

ITYARN – Red de Investigación del Teatro para Jóvenes Espectadores.

Se llevó a cabo una reunión entre el CE y la Red de Investigación del Teatro para Jóvenes Espectadores en Bursa, como primera parte del simposio que dará el ITYARN, durante el Congreso mundial en Adelaida en mayo de 2008.

Para más información sobre ITYARN dirigirse a www.ityarn.org

Foros

Dos Foros se llevaron a cabo en Bursa y contaron con la participación de miembros del CE y otros oradores de Turquía, Alemania y Dinamarca. El primero fue "Diversidad Cultural y espectáculos teatrales extranjeros" y el segundo "Diversidad Cultural y experiencias teatrales interculturales"

Próxima Reunión del Comité Ejecutivo

La próxima reunión del CE será en Febrero de 2008 en Tel Aviv, Israel.

INFORMACION DESDE LOS CENTROS

Argentina

Otras Noticias de Interés:

ATINA, Universidad Popular de Belgrano HA SIDO DISTINGUIDA CON UNA MENCIÓN ESPECIAL EN LOS PREMIOS MARÍA GUERRERO 2006, por su labor en el teatro para niños y jóvenes. Es un premio otorgado por la Asociación Amigos del Teatro Nacional Cervantes, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, el Ministerio de Cultura de España, la Embajada de España en la Argentina, la Secretaría de Cultura de la Nación y el Instituto de Cooperación Iberoamericana.

Francia

Festivales: Un gran número de Festivales tendrán lugar en Francia entre 2007/2008. Para obtener datos específicos dirigirse a contact@atej.net

Seminarios y Talleres

Septiembre 2007: Encuesta Nacional sobre el funcionamiento de las compañías teatrales en su entrenamiento artístico y la educación artística en las escuelas.

Newsletter ATEJ: Dependiendo de las noticias, se publicará un newsletter electrónico.

Encuentro Regional de Compañías: Encuentro Regional propuesto a los directores de las compañías.

Febrero/Marzo 2008: Asamblea General y Simposio de Profesionales

Otras Noticias de Interés:

Catálogo "Theatre en France pour jeunes spectateurs": Publicado en 1957, este catálogo estará actualizado y disponible para las compañías en la página web www.atej.net en enero de 2008.

Alemania

Festivales

Theater im <klassenzimmer – Teatro en el Aula. 14 al 16 de Noviembre en Dresden: Un Festival que reúne todas las variantes de teatro en la escuela, un fenómeno que ha tenido gran influencia en el teatro alemán para niños y jóvenes. Se han elegido quince producciones para ejemplificar y fomentar la discusión. Se programó un intenso y rico programa de talleres y discusiones centrados en teatro y música y museos y música. www.Festival-theater-im-klassenzimmer.de

Seminarios y Talleres

Frankfurten Autorenforum – Foro de Autores de Frankfurt. 6-8 de Diciembre en Frankfurt am main: Nuevamente tendrá lugar el Foro de Autores y desea invitados internacionales para participar de las discusiones sobre qué significa pensar la dramaturgia hoy. Numerosos aspectos serán tomados para un intercambio profundo y relacionado a textos recientemente escritos. Uno de los tópicos en la que participarán los invitados será la Dramaturgia Europea. www.kjt.de

Otras Noticias de Interés:

Congreso Arte y Creatividad en el Nivel Inicial del 15 al 17 de Noviembre en Hamm: El tópico del Congreso es la creatividad en el nivel inicial. Los objetivos centrales son: extender la perspectiva de recepción y entrar en un debate científico así como en preguntas y desafíos prácticos.

Novedades desde ASSITEJ Alemania: En Septiembre comenzó como Secretaria la Sra. Meike Fechner en la sede central de ASSITEJ Alemania en Frankfurt/Main. Su mail es m.fechner@kjz.de El anterior secretario, Eckhard Mittelstadt, trabaja ahora para la Asociación de Teatros Independientes en Coger Saxony. Además sigue vinculado a ASSITEJ como concejero del Comité Ejecutivo.

Irán

Festivales

10mo Festival Internacional de Espectáculos de Títeres de Estudiantes Universitarios, se llevará a cabo a partir del 15 de Diciembre de 2007 en sus diferentes secciones: escenario, calle, investigación, dramaturgia e internacional. El Festival comenzó en el otoño de 2006 con el objetivo de promover los espectáculos de títeres de estudiantes universitarios. Algunos de los talleres ya han comenzado antes de la inauguración oficial y continuarán por 8 meses en 4 diferentes ciudades. Algunos talleres se realizarán solo en Teherán, de 6 meses como dirección, dramaturgia y confección de títeres y, otros, de 2 meses como realización de vestuario para títeres, diseño de retablos y sonido, manipulación. También participarán elencos de Brasil, Tailandia, Turquía, Italia, Inglaterra, Francia, Holanda, Tajikstan y Finlandia.
www.ispfir.org – info@ispfir.or

13vo Festival Internacional de Teatro Ritual y Tradicional se llevó a cabo del 23 al 29 de Agosto de 2007. Participaron un total de 75 obras de las cuales 23 eran *Transported*. Este es uno de los más tradicionales tipos de teatro en Irán. Todos los héroes iraquíes y las historias épicas del Shahnameh escritas por el gran poeta Ferdosi y otras religioso-rituales hitorias, han sorprendido a la gente en cafés, Bazares y calles de las ciudades durante los últimos años.

Grupos de Cyprus, India, Italia, Japón, USA, Afganistán, Tajikistán, Irak, Turquía y Finlandia participaron del Festival

Otras Noticias de Interés:

Seminarios de 2 días "Teatro y Audiencia" se llevó a cabo sobre los siguientes tópicos: 1- Audiencias de Teatro, los desafíos opuestos. 2- Renovando los principios estéticos de la audiencia incorporados en los últimos años. 3- Teatro, la audiencia popular y particular. 4- La audiencia real y la irreal en el teatro. 5- Reviendo los aspectos específicos de la audiencia de teatro. 6- Las audiencias, sus interculturalidades. 7- Reviendo el rol y el lugar de la audiencia en el teatro.

El Repertorio para Niños y Jóvenes Adultos, ha comenzado a representar, por 9 meses, 10 obras de grupos teatrales. El organizador es el Instituto de Arte y Cultura de la Municipalidad de Teherán. A la inauguración del repertorio asistieron algunos grupos de Alemania, Francia e Inglaterra. *"Es bueno y muy útil que exista este proyecto. No teníamos un evento de esta magnitud desde el KANOON, y hace ya varios años. Esperamos promover el teatro para niños y trataremos de compartir el proyecto y continuar nuestra cooperación a pesar de las dificultades"* dijo el director Hassan Dadshekar.

Se inaugurará el Museo del Teatro en la Academia de Arte, a fin de preservar publicaciones teatrales distinguidas, presentar a los teatristas iraníes, evaluar la situación teatral del año y organizar algunas reuniones con profesionales.

El Día del Teatro Infantil fue celebrado en KANOON durante 5 días. Al mismo tiempo se llevó a cabo el 3er Festival "Niños, alabanza y Bondad"; se presentaron 170 compañías nacionales y 17 países se hicieron presente.

Irlanda

Otras Noticias de Interés:

ASSITEJ Irlanda ha estado activamente confeccionando su estructura operacional, sus objetivos y fines para asegurar el desarrollo del teatro para niños y jóvenes en Irlanda. El centro recibió, recientemente, la colaboración de otros Centros en lo que respecta a objetivos y fines, criterios de suscripción, etc. Quisiéramos agradecer a estos colegas que respondieron tan generosamente.

Compañía Teatral Barnstorm presenta en gira por Irlanda este otoño *Little Rudolf* de Ken Bourke (espectáculo para niños de 4 a 6 años). En esta producción, que estrenó el año pasado en el Barn y que tuvo el apoyo tanto de niños como de adultos, tres actores conducen a los niños a un mundo mágico y teatral utilizando títeres, movimientos, música en vivo y gran iluminación para crear la historia de *Little Rudolf*. *Little Rudolf* es como cualquier otro reno, hasta el día en que su nariz se vuelve colorada. Sus padres se enojan y sus amigos se burlan de él. Rudolf se escapa a un gran páramo de hielo. ¿Qué peligros lo estarán esperando y cómo llegará a tener el gran futuro que todos nosotros conocemos?

Gira Nacional de Primavera 2008 *The Bus* de Mueve Ingoldsby y Philip Hardy, una obra para niños mayores de 7 años y sus familias. El mundo social de un niño es un pequeño campo de lealtades cambiantes e inseguras, bromas crueles. El desafío es pertenecer, especialmente cuando tienes diez años y comienzas una nueva escuela.

The Bus sigue el proceso de un niño mientras se familiariza con las políticas del nuevo transporte escolar y aprende las reglas de supervivencia y aceptación. A través de sus ojos nosotros descubrimos la malicia y el tumulto de esos viajes hacia la escuela, conociendo variedades de personajes, debe distinguir al bueno del no tan bueno, el que estudia del que no lo hace, a los populares y a los no populares. Debe aprender donde sentarse, a quien hablarle y cuando mentir. En un apalabra, como sobrevivir siendo uno más del grupo.

Este es un espectáculo de gran despliegue físico y energético, en la que los actores tienen diferentes roles. Como es habitual en las obras de la Compañía Barnstorm, si bien la obra se centra en la vida de un niño, su tema central es relevante para todo el público.

www.barnstorm.ie – info@barnstorm.ie

TEAM Compañía de Teatro Educativo presenta *Last Calls* de Frances Kay en colaboración con el TEAM "...poderosa y a favor de la vida..." *Tony Bates, Irish Times*. *Last Calls* se pregunta ¿Cómo podemos incorporar elementos de aventura y riesgo a nuestras vidas, sin ponernos en peligro ni lastimar a otros?

Un hombre está cerrando su bar una noche de verano cuando escucha un intruso. Aparece una nena, empapada, sospechosa y silenciosa. El es Tom Crean, un irlandés que viaja con Scout y Shackleton a la Antártica y que sobrevive a pesar de las condiciones adversas. Ella es una niña de la ciudad de Tralee, demasiado inteligente y demasiado pobre para causar algo más que problemas. Como el límite entre ficción y realidad están borrados, seremos invitados a adivinar las opciones que elegirán entre vivir o morir, y a la pregunta sobre qué es lo que hay en nosotros que atenta contra las posibilidades y nos hace vivir la vida al límite.

El programa de *Last Calls* propone tomar conciencia sobre temas como el suicidio y la prevención del mismo y es un requerimiento para las reservaciones que un miembro del equipo pastoral o su equivalente en la escuela participe de este programa.

Generalmanager@teamtheatre.ie – www.teamtheatre.ie

The ARK, Centro Cultural para Niños recientemente convocó a Roise Goan a escribir y dirigir *Grounded*, como parte del Dublín Fringe Festival 2007 y para ser anfitrión de la popular temporada del Usler Dublín Theatre Festival. Llega también en Diciembre *A Christmas Orchestra* – una excelente oportunidad para los niños y sus familias encontrarse con los músicos Nico Brown y Martin Brundsen y crear una orquesta festiva original. Nico y Martin ya han estado en el Ark anteriormente y están muy entusiasmados en volver en esta especial época del año para llevar a las familias a una excitante experiencia musical. Los tickets estarán disponibles desde Noviembre.

www.ark.ie

Japón

Otras Noticias de Interés:

El Festival Internacional de Teatro para Jóvenes de Okinawa es llevado a cabo todos los veranos desde 2005. Cada año son invitadas a participar más de 20 compañías de entre 13 y 15 países. También se organizan talleres y simposios durante el Festival. El próximo Festival será del 19 al 27 de julio de 2008. Estamos buscando espectáculos para niños de 2 a 5 años. Para realizar sugerencias contactar Hisashi Shimoyama, A.C.O. Okinawa, Tokio. Tel 0081-3-5338-7930. Fax 0081-3-5338-7928. Dirección 3-82-5-2F Tera-Cho Sauri, Naha-City Okinawa Japón, 903-0806 A.C.O. Okinawa.

Corea

Festivales

ASSIFE 2008, Festival de ASSITEJ de Seúl para Niños y Jóvenes. El ASSIFE se realiza anualmente desde 1993. El Festival combina todos los géneros de teatro y es de alta calidad artística. Se presentarán 9 obras, 4 europeas y 5 asiáticas.

www.assitejkorea.org. Tel, 0082-2-745-5863. Fax, 0082-2-745-2008: 7.26-8.3

Lituania

Festivales

Festival Nacional ASSITEJ. Octubre 2007, Ciudad de Alytus

Nigeria

Festivales

FELABRATION 10 (10-14) Octubre 2007: Felabration es un Festival anual dedicado a promover la cultura africana y a la preservación de las leyendas y el arte de Fela Anikulapo-Kuti. El Felabration fue creado para celebrar la vida y el trabajo de Fela AnikulapoKuti. Su primera edición fue en el 2001 y, desde entonces, fue creciendo a un evento enfoca a Fela en el mundo. Planeado por la familia de Fela, es la más auténtica mirada a su vida, trabajo e influencias. planetofhegenii@hotmail.com

Otras Noticias de Interés:

BukaTeria: Presentación mensual de Tetro/Danza. En el Tera-Kulture. Isla Victoria, Lagos

Pakistán

Festivales

El Festival Internacional de Teatro para Niños y Jóvenes 2008 los invita a acompañarnos y a crear conciencia sobre la importancia de los jóvenes a las artes dramáticas. El Festival abre la registración para la edición 2008 a los grupos extranjeros. El RPTW cubre todos los gastos de alojamiento, comidas y transporte local; visitas turísticas a los lugares históricos en Lahore y entrada libre a los espectáculos.

Para contacto y registración: alena.peerzada@peergroup.com.pk

Polonia

Festivales

11vo Festival Internacional de Teatro para Niños y Jóvenes "KORCZAK 2007" Festival anual de ASSITEJ Polonia. Del 1 al 6 de Octubre en Varsovia.

El Festival fue compuesto por 6 compañías profesionales extranjeras (Bélgica, Bulgaria, Dinamarca, Croacia, Alemania), espectáculos de 8 compañías polacas y 10 shows de grupos de niños y jóvenes. El evento fue completado con: talleres para docentes "Teatro para Niños-Cómo hacerlo" (15hs); Taller de Artes Dramáticas con el profesor Tim Prentki de la Universidad de Winchester (20hs); La Batería más Grande del Mundo y talleres de batería para niños y Theatre Labirynt en el Palacio.

El Festival fue ocasión para entregar:

- El Premio Jan Dorman al mejor creador polaco en el área del teatro para niños y jóvenes a: Piotr Cieplak – destacado director teatral.
- El Premio honorario Jan Dorman al mejor creador extranjero a: Marek Zakostelecky, escenógrafo de República Checa.
- Premio al mejor crítico teatral para niños y jóvenes a: Joanna Rogacka.
- Menciones al Teatro Polaco – Certificados a la Mejor Calidad Artística y a los espectáculos más interesantes a: 11 espectáculos de 8 compañías teatrales

Seminarios y Talleres

Campamentos Teatrales de verano. En el verano 2007 hubieron tres campamentos teatrales organizados por ASSITEJ – talleres de teatro y dramaturgia para los ganadores de las competencias "Young Translators" y "Looking for the Polish Shakespeare"; estudiantes de las escuelas de actuación Halina y Jan Machlski en el centro ASSITEJ Polonia y estudiantes del Machulski Drama Centre.

www.assitej.pl – assitej@poczta.onet.pl

Rumania

Otras Noticias de Interés:

SMALL SIZE – Fundación de la Asociación. El 14 de Septiembre de 2007 la Asociación internacional Small Size fue formalmente constituida en la reunión de co-organizadores en Bolonia, Italia, donde la asociación fue legalmente asentada.

El equipo directivo está compuesto por miembros fundadores de compañías con Roberto Frabetti, de La Baracca Italia, como Presidente y Carlos Hernas, de Acción Educativa España, como Vicepresidente. Los cargos duran tres años, finalizan en Diciembre de 2009.

Los objetivos principales de la asociación son la promoción de artes dramáticas para el nivel inicial (0-6 años) y a través de esto, incrementar la cultura para esa edad. La Asociación no tiene objetivos comerciales o económicos, es política y religiosamente neutral.

Como una asociación formal, Small Size ahora puede expandir la cantidad de miembros de entidades públicas y privadas, siempre que compartan los objetivos y demuestren calidad y profesionalismo en el campo del teatro para la primera infancia. La actividad principal de la asociación en este primer año es promover su diversidad de actividades y lograr una pagina de Internet más dinámica tanto en la información y el los contenidos.

Nuevos socios europeos tanto de entidades públicas o privadas son invitados. Los interesados deberán presentar a la Comisión Directiva una aplicación que contenga identificación profesional y legal y una carta de aceptación de las reglas y del estatuto.

La decisión de incorporación de miembros, tiene que ser por una animidad en la reunión posterior a la presentación de la aplicación, la que se hace firme al recibir el depósito de entrada que es de 200 euros.

A partir de Septiembre de 2009 cada miembro tendrá que realizar una contribución anual, el monto será definido por la Comisión Directiva anualmente.

Para más información sobre el estatuto y cómo ser miembro www.smallsize.org

Serbia

Otras Noticias de Interés:

Teatro Dusko Radovic – Programación otoño/invierno 2007 El pequeño teatro Dusko Radovic ha comenzado su nueva temporada participando en el programa de BITEF Poliphony 2007 con el estreno de "La Pequeña Princesa". La temporada de otoño 2007/2008 se llama "Performance Collection autumn/winter 2007"

El 23 de Octubre, el teatro Dusko Radovic cumple su 23vo aniversario. El teatro fue fundado en 1948 y su primer espectáculo fue Cenicienta, dirigida por Pedrag Dinulovic, el estreno fue el 23 de Octubre de 1949. Este año, 2007, el nuevo estreno de "Peach Leaves´s Remedy" una dramatización de la novela de Zorica Kuburovic, dirigida por Ksenija Krnajska. La celebración del Día del Teatro también incluye la entrega de los premios artísticos anuales y la presentación del coro "Horkestar".

"Peach Leaves´s Remedy" de Zorica Kuburovic es una historia poética y filosófica sobre una niña, quien viviendo con otras personas, se revela gradualmente y alcanza el conocimiento sobre ella misma. Compartiendo su vida con un árbol de durazno, una casa, una araña, golondrinas, pasto, ella se desarrolla y crece. Incorporándolos a su vida, puede absorber una parte de ellos en su interior.

Gradualmente se da cuenta de que la vida junto a otros es hermosa aunque difícil. El espacio entre dos personas es a la vez enorme y diminuto. El remedio para todas las enfermedades es el amor, pero los hombres somos débiles e inseguros. Constantemente elegimos entre libertad y amor. La vida pasa entre el miedo a uno mismo y el amor a los demás.

El 10 de noviembre el teatro Dusko Radovic tiene su segunda apertura con "Scary Grimm Tales" una coproducción con el consulado británico y dirigida por el inglés Mick Gordon. La ambición de este proyecto es extremadamente simple: sobre un espacio dramático especial, sobre los vestuarios, sobre la caracterización de personas y animales gigantes, sobre el uso de algunos accesorios específicos para presentar cosas. Pero lo más importantes es que esta producción es sobre lo invisible-nuestra imaginación y juegos!!!

La cuestión mágica de los Duffy/Supple Grimm Tales es que ellos no tienen miedo a los elementos convencionales de miedo de las historias y llevaremos a la audiencia a un viaje totalmente imaginativo. Tal como Peter Brook lo hizo con La Tempestad y Conferencia de los Pájaros. Tal como lo hizo Complicite con Lucie Carbol.

El pequeño teatro Dusko Radovik también está de gira. En Octubre participa del 12vo Festival Internacional de Teatro para Niños y Jóvenes en Bursa, Turquía con el espectáculo "Andersen's Chefs" y en el EPIFEST, Croacia con el multipremiado, "Stone Prince"

Reino Unido

Otras Noticias de Interés:

David Wood La adaptación de David Wood de "El Gigante Amigable" de Roald Dahl estará siendo presentada en al menos cinco teatros de Estados Unidos por los próximos meses: el Seattle Children's Theatre, el South Coast Repertory en Costa Mesa, California; el Main Street Youth Theatre en Dalas, el Theatre de Phoenix, el Columbus en Ohio y el Children's Theatre of Charlotte en Carolina del Norte.

La adaptación para teatro de David Wood del libro de Roald Dahl "THE WITCHES: PLAYS FOR CHILDREN" será publicado próximamente en Francia por Ediciones Gallimard Jeunesse.

La adaptación de David Wood de "DANNY, THE CHAMPION OF THE WORLD", que acaba de comenzar su segundo año de gira, ganó recientemente el AATE, Distinción en Dramaturgia (adaptación). Fue presentado en la Conferencia de Vancouver, y recibido por Janet Grant, co-autora junto con David Wood de THEATRE FOR CHILDRE: GUIDE TO WRITING, ADAPTATION, DIRECTING AND ACTING publicado por Faber en el Reino Unido y por Ivan Dee en los Estados Unidos.

www.davidwood.org.uk

Zelenograd Vedogon Theatre - 2do Festival Bianual de Teatro para Niños y Jóvenes y 1er Festival de Teatro de Moscú para Niños Big Break – 2 al 10 de Noviembre 2007

El Guy Holland of Quicksilver Theatre es el socio británico que apoya al Vedogon Theatre en la selección y organización del 2do Festival Bianual de Teatro para Niños y Jóvenes en el Vedogon Theatre y 1er Festival de Teatro de Moscú para Niños en el teatro Meyerhold. Haciendo foco en Gran Bretaña, las compañías son: CTC de Darlinton con Hamlet, Tim Crouch de Brighton con I Caliban, Theatre LOLO de Cardiff con Marcus y Tangere Arts de Derby con Hood in the Wood. La contribución del Quicksilver es una coproducción con el Vedogon Theatre de Teddy in his Rucksack, en una nueva versión dirigida por Guy Holland. El consulado Británico está apotando el Festival económicamente. Como parte de los Festivales, Tim Couch, Paul Harman y Guy Holland encabezarán un debate sobre las Variedades de Desarrollo del Teatro para Niños en Gran Bretaña, Rusia e Internacionalmente. También presentarán una clase maestra sobre la dramaturgia y la dirección para niños y en la relación actor-espectador.

El Singapore Repertory Theatre (SRT) está reestrenando, para su temporada de verano, la producción del Quicksilver de Baby Love. Esta obra, escrita y dirigida por Carey English, fue producida por primera vez para el SRT por Guy Holland en 2002.

www.quicksilvertheatre.org

Marigold Hughes asistió al Augenblick Mal, en Berlín del 2 al 7 de Mayo. (Aquí un resumen de la introducción de su artículo)

El AugenBlick Mal Festival me proveyó de una oportunidad incomparable de involucrarme en el contexto del teatro para niños internacional. No solo tuve la oportunidad de ver trabajos de compañías alemanas, sino que también pude discutir la cultura y el teatro para niños en diferentes países europeos.

Fue extremadamente interesante conocer otros jóvenes teatristas para niños en el programa Young Europe y aprender que el teatro para niños ocupa un lugar muy prolífico en alguno de sus países. Para mi sorpresa, participar de este Festival fortaleció mi interés de trabajar para niños...

Además, encontrarme con otros teatristas comprometidos tanto a nivel profesional como social, fue muy informativo y agradable. Sobre los participantes, había una intención de crear conciencia y ya hemos comenzado a generar contactos entre nosotros. En agosto estaré viajando a Dinamarca a participar de un pequeño Festival organizado por los integrantes del grupo danés.

He disfrutado mucho el encontrarme con los delegados extranjeros y británicos. Había gran número de delegados de Japón y, como ex residente en ese país, fue muy agradable conversar con ellos...

El Festival me permitió no solo la oportunidad de inspirarme y comprometerme con el gran espectro del teatro para niños, sino también de conocer el imprescindible trabajo de redes que se necesita para instrumentar el éxito de las pequeñas compañías. Además tuve la oportunidad de conocer gran número de delegados británicos que me informaron sobre el clima y los movimientos del teatro para niños en el Reino Unido.

Marigold Hughes asistió también al Festival Sticky Fingers, en Newry del 16 al 19 de Mayo. (Aquí un resumen de su artículo) Estuve presente en el Festival Sticky Fingers como delegada del Creative Learning Lab. El Lab es una iniciativa del Creative Partnerships London North, que ha reunido a seis artistas para la primera infancia con seis maestros de escuela para que trabajen juntos durante todo el año. Toma la forma de un programa de investigación en el que los artistas buscan las diferencias entre enseñar creativamente y enseñar para la creatividad, insipándose en los maestros de escuela.

Como una de las artistas para la primera infancia, la oportunidad de conocer otros artistas interesados en generar trabajo para este rango de edad, fue muy estimulante. Igualmente estimulante, sino más, fue concurrir a este evento y participar de talleres con educadores para la primera infancia. Para trabajar para niños pequeños, creo necesario tener conocimiento del desarrollo de las habilidades, de las capacidades y de las maneras de aprender de los niños. Trabajar con los maestros fue indispensable para adquirir este tipo de conocimiento.

El proyecto de investigación está basado en cinco puntos: lenguaje, cualidades y valores, medio ambiente, ideas y recursos. Durante todo el año, tendremos talleres para cada uno de estos tópicos, y luego, inspirados por estos talleres, cada pareja de artista/maestro preparará dos días de actividades/talleres para realizar con los niños en sus propios lugares.

Durante el Festival se desarrollaron dos talleres, uno basado en el lenguaje y otro sobre cualidades y valores; ambos dictados por los miembros de La Baracca: un grupo teatral italiano, dedicado a los niños pequeños. Además de precensiar numerosos espectáculos, pude ser parte de los talleres.

Este es el primer Sticky Fingers Festival que se realiza en Newry y se presentaron numeros espectáculos dedicados a niños de 6 meses a 6 años. Organizado por Grainne Powell, el director artístico, el Festival contó con espectáculos, talleres y narraciones.

Teatro sin Fronteras Este otoño se repondrá "Around the World in 80 Minutes" la cual el año pasado ganó el CILT, Premio Europeo a la Innovación en el Lenguaje en la Enseñanza de Idiomas Extranjeros. Esta secuela de la famosa *Tour Le France* presenta una vez más a los detectives del Theatre Sans Frontieres en una divertida búsqueda del perdido idioma Francés. La producción ensambla tomas de video en vivo con la acción en escena, danza, canciones y la participación del público. Los niños son llevados a un viaje por los países Francoparlantes del mundo, incluyendo Camerón, Bélgica, Tunes y Canadá Francesa.

En febrero de 2008, estrenará un nuevo espectáculo para las escuelas. *Contes Dores* es una introducción al Francés para niños de 8 a 12 años, reproduce dos historias tradicionales franceses a través de teatro de sombras, títeres, música, máscaras e ingeniosos decorados y vestuarios. www.tsf.org.uk

Spectacles Theatre – Gales El espectáculo "The Lazy Ant" recibió dos premios en el Festival Internacional de Shangai 2007. Obtuvo el mayor premio entregado por el Festival: Mejor Producción. En la entrega de premios que se realizó en el Teatro Liceo, la obra también ganó como Mejor Guión entre otras 32 producciones.

Spectacle Theatre fue la única compañía del Reino Unido y una de las primeras de Gales en ser invitada a este Festival. Presentaron una versión de su más aclamada producción *The Lazy Ant*, recomendada para niños de 5 años. La visita de la compañía pudo realizarse gracias al apoyo del Wales Arts International.

Por causa del dual centro del Festival, la compañía pudo presentarse tanto en Shangai como en Nanjig. *The Lazy Ant* fu un gran éxito masivo en las dos ciudades con más de 5000 espectadores en seis funciones. El teatro estuvo completo todas las funciones y la gente esperaba a encontrar boletos de devolución.

Gan Qingyuan, el director del Festival y presidente de Teatro de Artes para Niños del Instituto Welfare China, sostuvo que el Festival, este año, puso atención a nuevas ideas, culturas y conceptos. "El Festival Internacional de Shangai creció sostenidamente durante los últimos tres

años y estableció una imagen única y reputación internacional” dijo “ No solo ha sido una plataforma para el intercambio cultural internacional, sino una ventana para que el público conozca más acerca de Shangai y del desarrollo de las artes para niños en China”

Jiang Ziliang, del Shangai Daily escribió “ *Del Spectacle Theatre de Gales, pudimos conocer las aventuras de The Lazy Ant, donde nos encontramos con criaturas incluyendo abejas, arañas, escarabajos, caracoles. La particular vida de los insectos, vestuario y objetos adorables, hermosa música y canciones e interesantes danzas, proveyeron una gran experiencia visual. Al mismo tiempo, se lleva a cabo una clase de ciencia en vivo. Los niños presentes aprendieron sobre otros niños, culturas, tatro, musica y arte – las palabras no hacían falta”*

Agor Drysau – Opening Doors, Festival Internacional de Teatro para Niños de Gales

www.agordrysau-openingdoors.org Las Fechas del próximo Festival en Aberystwyth, Gales, son del 11 al 16 de Marzo de 2008. El foco será en trabajos europeos, con énfasis en la danza y la música para las jóvenes audiencias.

Contacto: Jeremy Turner, jeremy@aradgoch.org

Estados Unidos

Festivales

New Vision – New Voices 2008: El John F Kennedy Center for the Performing Arts, anuncia su 10mo Festival Bianual New Visions / New Voices 2008, del 25 al 27 de Abril en Washington DC. Este Festival se trata de un taller intensivo que presenta una serie de lecturas de obras y musicales no estrenados a profesionales del teatro, educadores y a todos los interesados en el tema.

Después de la primera versión internacional en 2006, se incluirán, en el próximo, tres obras que no perteneces a los Estados Unidos. El Festival 2008 contará con compañías dedicadas al teatro para la primera infancia provenientes de Bloomington, Cambridge, Chicago, San Francisco, Adelaida, Australia; Londres, Inglaterra y Toronto, Canadá. Después de cada lectura, se realizará media hora de debate en el que podrán participar todos los concurrentes al Festival. Entre los textos inéditos que se presentarán se encuentran:

The Happiest Happiness Medicine Show será presentada por la Compañía Patch Theatre de Adelaida, Australia. Dirigida por Dave Brown, la obra es un trabajo multidisciplinario que incluye una carpa de circo, números con cuchillos, la cura para la calvicie y un ventrílocuo con su muñeco Danny, todo nos lleva a un mundo en el que lo invisible se hace tangible y la felicidad puede ser embotellada.

Dani Girl escrita por Christopher Dimond y compuesta por Michael Kooman, será presentada por el American Conservatory Theatre de San Francisco. Dirigida por John Carrafa, el musical tragicómico sigue a una paciente de leucemis de 7 años en un viaje a través de su imaginación.

The Monster Ander The Bed fue escrita por Kevin Dyer y será presentada por el London´s Polka Theatre. Dirigida por Richard Shannon, esta obra nos trae a Ben, que está en problemas. Su mejor amigo Vice se le puso en contra, su mamá no lo escucha...y hay un montruo debajo de su cama

Nocturnal de Ramón Esquivel, será dirigida por Richasrd Perez en colaboración con el Bloomington Playwrights Project de Bloomington. En un intrigante y creativo cambio de planes, cuatro adolescentes se aventuran en la noche a ganar una guerra de deseos. Cuando los retos se vuelven peligrosos, ¿se atreverña alguno a volver atrás?

The Judgment of Bett escrita por R.N. Sabderberg y dirigida por Scott Zigler, se presenta por el American Repertory Theatre de Cambridge. Esta obra cuenta la historia real de Elizabeth Freeman (Mum Bett) que con su demanda al estado de Massachussets contra la ley de esclavitud en 1781, ayudó a cambiar el curso de la historia. ART coprodujo este espectáculo con Discovering Justice, una organización con base en Boston dedicada a educar a los jóvenes sobre el rol del sistema judicial en la democracia americana.

Katrina: The Girl Who Wanted Her Name Back fue escrita por Jason Tremblay y será presentada por Adventure Stage Chicago, de Chicago. Dirigida por Tom Arvertis, el texto trata de Katrina una niña de New Orleans que debe enfrentar al poderoso huracán que lleva su nombre. En este viaje a la salvación tendrá como únicos compañeros a algunos fantasmas, música y su propia valentía; ella está determinada a reclamar su nombre y a recuperar la magia y la fuerza que existen dentro de ella y en la ciudad.

Pobby and Dingan escrita por Paula Wing basándose en el libro de Ben Rice y será presentada por el Lorraine Kimsa Theatre for Young People de Toronto, Canadá. Dirigida por Stewart Arnott, conoceremos a Kellyanne y a sus amigos imaginados Pobby y Dingan. Cuando sus dos amigos se pierden, nadie está contento salvo su hermano Ashmol. Pero, después de que Pobby y Dingan se desvanecen, la salud de Kellyanne se deteriora y Ashmol debe encontrarlos para salvar a su familia

El Festival bianual del John F Kennedy Center for the Performing Arts: New Visions / New Voices está dedicado a nuevas obras y musicales escritos por jóvenes. Los proyectos, de todo el mundo, son presentados en diferentes estados de desarrollo y son juzgados por dos jurados diferentes basándose en la calidad y en el potencial que tiene. Después de ser seleccionada la obra, el director, el compositor y el dramaturgo son invitados al John F Kennedy Center para que presenten sus trabajos con actores locales.

Incluyendo este año el Festival habrá colaborado con el desarrollo de 73 nuevas obras, de 51 compañías, en 29 estados, con 5 compañías internacionales de 3 países diferentes, de 63 dramaturgos, 32 compositores y 67 directores.

Para más información sobre el Festival, contactarse con: kctya@kennedy-center.org

Otras Noticias de Interés:

Pitite Rouge: A Cajun Red Riding Hood selected El musical de Joan Cushing Pitite Rouge: A Cajun Red Riding Hood fue seleccionado por producción el el New York Musical Theatre Festival 2007, del 17/9 al 7/10. 18 musicales fueron seleccionados, de los 400 presentados, para ser presentados en el otoño en seis teatros del off-Broadway. El musical es una adaptación del libro de Mike Artell y fue originalmente producido por el Imagination Stage, Bethesda en la primavera de 2005. Desde entonces, hubieron otras 5 puestas, incluyendo Childsplay Theatre, AZ y Raleigh Little Theatre, NC (con tres nominaciones a los premios Cantley).

Para más información www.nymf.org y haga click en "2007 productions" y en el Next Link.

Cambio de Nombre En la reunión anual en Mayo en el One Theatre World Festival en St. Paul los miembros votaron por el cambio de nombre de la asociación, de llamarse ASSITEJ/USA pasará a ser Teatro para Jóvenes Audiencias/USA: el capítulo de US en ASSITEJ. ¿Por Qué? El nuevo título comunica más claramente nuestra misión y mantiene nuestra importante conexión con la organización internacional. Al principio esperamos con TYA/USA poder hacer una organización más accesible a nuevos miembros y a colegas tanto a nivel nacional como internacional.

Teatro para Jóvenes Audiencias/USA: el capítulo de US en ASSITEJ, es la organización nacional al servicio de la promoción del teatro para niños y jóvenes por medio de la excelencia, la colaboración y la innovación atravesando la cultura y las fronteras.

Publicaciones Fue recientemente compilado, impreso y distribuido a todos los miembros el Marquee 2007/2008. Es una publicación anual con información de todos los miembros de la temporada teatral, cómo reservar y los staff, y también incluye un listado comprendido por los miembros individuales.

También se distribuyó a los miembros el TYA Today. El periódico semestral publicado por TYA/USA, artículos, editoriales, miradas al mundo y mucha información en todo lo relativo al Teatro para Jóvenes Audiencias. Los artículos más relevantes son: "Tomen la infancia seriamente" por Jeane Klein, "Festivales para Niños: Sustancia, Subsidio y Organización" por Janet Stanford, "La Nueva Generación de Compañías Teatrales en Korea" por Young Ai-Choi, "Lo que los adultos olvidan al trabajar para niños" por Ernie Nolan, "El Hunger for Store: Lecciones para un teatro mundial 2007" por David A. Millar, "Mejorando la educación Artística" por Robert A. Southworth Jr.

Uzbekistán

Festivales

"HUMO" teatros juveniles, música y danza basada en el Teatro para Jóvenes de Uzbekistán. El Teatro para la Juventud de Uzbekistán fue el creador y el organizador del Festival Internacional de Teatros Juveniles, danza y música "HUMO" en Tashkent, el cual comenzó en la primavera de 1998. El Festival pudo ser realizado gracias al apoyo del Ministerio de Cultura y Deporte de Uzbekistán y la colaboración del "Uzbektheatre". El objetivo del Festival es reunir las convergencias e interpretaciones de diferentes culturas y generar amistosas relaciones con ellas. Elencos de Austria, Alemania, Georgia, Israel, Rusia, Francia, Japón, entre otros, participaron de este Festival en el transcurso de los años.

youth@globalnet.uz

LA ÚLTIMA FECHA PARA PRESENTAR INFORMACION PARA EL NEWSLETTER 47 ES EL 15 DE FEBRERO DE 2008.